



Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de abril de 2013
Español
Original: inglés

Carta de fecha 16 de abril de 2013 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle una copia del comunicado conjunto de la reunión celebrada entre el Presidente de la República del Sudán, Excmo. Sr. Omar Hassan al-Bashir, y el Presidente de la República de Sudán del Sur, Excmo. Sr. Salva Kiir Mayardit (véase el anexo), el viernes 12 de abril de 2013, durante la visita oficial a Juba del Excmo. Sr. Omar Hassan al-Bashir en respuesta a una amable invitación extendida por el Excmo. Sr. Salva Kiir Mayardit.

Los dos presidentes reafirmaron su compromiso de aplicar los acuerdos de cooperación firmados por los dos Estados en Addis Abeba el 27 de septiembre de 2012. También expresaron su satisfacción por los avances logrados en la implementación de la matriz. Asimismo debatieron los pasos que se podrían seguir en relación con las cuestiones restantes, y decidieron seguir realizando esfuerzos por resolver la cuestión de Abyei con arreglo a la matriz de aplicación.

Agradecería que tuviera a bien distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Daffa-Alla Elhag Ali **Osman**
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 16 de abril de 2013 dirigida al
Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante
Permanente del Sudán ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

Comunicado conjunto

Hoy, viernes 12 de abril de 2013, el Excmo. Sr. Presidente de la República del Sudán, Sr. Omar Hassan Ahmad al-Bashir, encabezó una delegación de alto nivel que realizó una visita oficial a la República de Sudán del Sur por amable invitación del Excmo. Sr. General Salva Kiir Mayardit, Presidente de la República de Sudán del Sur.

Ambos presidentes condujeron debates oficiales en los que se acordaron todos los aspectos importantes que quedaban por definir relacionados con la matriz firmada recientemente por ambas partes en una atmósfera cordial, que ha dado resultados positivos.

Durante los debates, ambas partes reafirmaron su compromiso genuino y sincero de aplicar el acuerdo de cooperación conjunta celebrado en Addis Abeba el 27 de septiembre de 2012 en el mismo espíritu constructivo que rige sus relaciones.

Ambos presidentes expresaron su total satisfacción con los avances realizados en la ejecución de todas las cuestiones relacionadas con la matriz para la aplicación del acuerdo y, encomiaron en particular los progresos que se habían logrado, sin mayores tropiezos en la implementación de los acuerdos sobre los mecanismos de seguridad, el petróleo y la cooperación entre los bancos centrales de ambos países. También solicitaron que todos los comités y mecanismos conjuntos promovieran el rápido fortalecimiento de las relaciones entre los dos países en todas las esferas.

Los dos presidentes debatieron además posibles formas de avanzar respecto de las demás cuestiones que quedaban pendientes y decidieron seguir realizando esfuerzos conjuntos por resolver la cuestión de Abyei con arreglo a la matriz para la aplicación del acuerdo concertada por sus respectivos países. Asimismo, se declararon muy satisfechos con el mecanismo adoptado para sus reuniones cumbre y señalaron que habían acordado el establecimiento de un comité ministerial conjunto, presidido por los dos vicepresidentes y en que participaría un número determinado de ministros, a fin de acelerar la adopción de decisiones para hacer avanzar las relaciones entre los dos países.

El Presidente al-Bashir expresó su agradecimiento al Gobierno y el pueblo de Sudán del Sur por la calidez con que habían sido recibidos él y su delegación, y extendió una invitación al Excmo. Sr. Salva Kiir para visitar Jartúm en un futuro cercano, a fin de agilizar los esfuerzos conjuntos por fortalecer las relaciones entre los dos países hermanos y promover esfuerzos de cooperación constructivos.

Juba, 12 de abril de 2013